



<http://www.womenshealth.gov>

1-800-994-9662

TDD: 1-888-220-5446

Candidiasis vaginal

P: ¿Qué es la candidiasis vaginal?

R: La candidiasis vaginal o infección por levaduras es la irritación de la vagina y el área que la rodea, llamada vulva.

Las levaduras son un tipo de hongos. La candidiasis es causada por el sobrecrecimiento del hongo *Candida albicans*. En la vagina siempre hay cantidades pequeñas de levaduras. Pero cuando crecen demasiadas, puede aparecer una infección.

La candidiasis es muy habitual. Alrededor del 75% de las mujeres tiene una durante su vida. Y casi la mitad de las mujeres tienen dos o más infecciones vaginales.

P: ¿Cuáles son los signos de la candidiasis vaginal?

R: El síntoma más habitual de la candidiasis es una picazón extrema en la vagina y alrededor de ella.

Otros síntomas incluyen:

- ardor, enrojecimiento e hinchazón de la vagina y la vulva
- dolor al orinar
- dolor durante las relaciones sexuales
- sensibilidad
- secreción vaginal blanca y espesa que parece requesón y que no huele mal
- erupción vaginal

Es posible que solo presente algunos de estos síntomas. Pueden ser leves o graves.

PREGUNTAS FRECUENTES

P: ¿Debo llamar al médico si creo que tengo candidiasis?

R: Sí, tiene que ver a un médico para saber con certeza si tiene candidiasis. Los signos de la candidiasis son muy parecidos a los de las infecciones de transmisión sexual (sexually transmitted infections, STI), como clamidia y gonorrea. Por eso, es difícil saber con seguridad si tiene candidiasis y no algo más grave.

Si ya ha tenido candidiasis vaginal, consulte a su médico acerca de usar medicamentos de venta sin receta médica.

P: ¿Cómo se diagnostica la candidiasis vaginal?

R: El médico le realizará una revisión pélvica para detectar si hay hinchazón y secreción. Es posible que también use un hisopo para tomar una muestra del líquido de la vagina. Un vistazo en el microscopio o un análisis de laboratorio mostrarán si las levaduras son las causantes del problema.

P: ¿Por qué tengo candidiasis?

R: Muchas cosas pueden aumentar el riesgo de candidiasis vaginal, por ejemplo:

- estrés
- no dormir lo suficiente
- enfermedad
- malos hábitos alimenticios, que incluyen comer cantidades extremas de alimentos azucarados
- embarazo
- tener el período menstrual
- tomar ciertos medicamentos, entre ellos píldoras anticonceptivas, antibióticos y corticoides
- enfermedades como diabetes mal



<http://www.womenshealth.gov>

1-800-994-9662

TDD: 1-888-220-5446

controlada y VIH/SIDA

- cambios hormonales durante el período

P: ¿Puedo contagiarme con candidiasis si tengo relaciones sexuales?

R: Sí, pero es poco frecuente. En la mayoría de los casos, las mujeres no desarrollan candidiasis por el contacto sexual. La causa más habitual es un sistema inmunológico débil.

P: ¿Cómo se trata la candidiasis?

R: La candidiasis se puede curar con medicamentos antifúngicos que vienen en forma de:

- cremas
- comprimidos
- pomadas u óvulos que se insertan en la vagina

Estos productos pueden adquirirse sin receta médica en la farmacia o en el supermercado. El médico también puede recetarle una única dosis de fluconazol por vía oral. Pero no debe utilizar este fármaco si está embarazada.

Las infecciones que no responden a estos medicamentos son cada vez más comunes. Utilizar medicamentos antifúngicos cuando en realidad no tiene candidiasis puede aumentar el riesgo de tener una infección difícil de tratar en el futuro.

P: ¿Es seguro utilizar medicamentos de venta sin receta médica para la candidiasis?

R: Sí, pero siempre debe hablar con su médico antes de tratarse por candidiasis vaginal si:

- está embarazada
- nunca le diagnosticaron candidiasis
- tiene candidiasis constantemente

Algunos estudios muestran que 2/3 de las mujeres que compran estos productos en realidad no tienen candidiasis. Utilizar estos medicamentos de manera incorrecta puede generar una infección difícil de tratar. Además, tratarse por candidiasis cuando en realidad tiene otra cosa puede empeorar el problema. Determinadas STI que no se tratan pueden provocar cáncer, infertilidad, problemas en el embarazo y otros problemas de salud.

Si decide utilizar estos medicamentos de venta sin receta médica, lea y siga las instrucciones detenidamente. Algunas cremas y dispositivos implantables pueden debilitar los condones y los diafragmas.

P: Si tengo candidiasis, ¿mi pareja sexual debe tratarse?

R: La candidiasis no es una STI y los especialistas en salud no saben con certeza si se transmite sexualmente. Aproximadamente entre el 12% y el 15% de los hombres experimenta un sarpullido que genera picazón en el pene si tienen relaciones sexuales con una mujer infectada sin utilizar protección. Si esto le sucede a su pareja, debe consultar al médico. Los hombres que no fueron circuncidados tienen un mayor riesgo.

Es posible que las lesbianas tengan riesgo de contagiar la candidiasis a sus parejas sexuales. Aún se están realizando investigaciones para determinarlo. Si su pareja mujer tiene algún síntoma, ella



<http://www.womenshealth.gov>

1-800-994-9662

TDD: 1-888-220-5446

también debe realizarse una prueba y tratarse.

P: ¿Cómo se puede evitar volver a tener candidiasis?

R: Para ayudar a prevenir la candidiasis:

- evite las duchas vaginales
- evite utilizar productos para higiene personal perfumados, como baños de burbujas, aerosoles, toallas higiénicas y tampones
- cambie los tampones y las toallas higiénicas con frecuencia durante el período menstrual
- evite usar ropa interior ajustada o prendas hechas de fibras sintéticas
- use ropa interior de algodón y panti-medias con entrepierna de algodón

- cámbiese el traje de baño y la ropa de hacer ejercicio húmedas lo antes posible
- evite los jacuzzi y tomar baños muy calientes

Si continúa desarrollando candidiasis, no deje de consultar a su médico.

P: ¿Qué debo hacer si tengo candidiasis repetidamente?

R: Llame al médico. Aproximadamente el 5% de las mujeres sufren cuatro infecciones vaginales o más en 1 año. Esto se denomina candidiasis vulvovaginal recurrente (recurrent vulvovaginal candidiasis, RVVC). La RVVC es más frecuente en mujeres con diabetes o un sistema inmunológico débil. Los médicos a menudo tratan este problema con medicamentos antifúngicos durante un período de hasta 6 meses. ■



<http://www.womenshealth.gov>

1-800-994-9662

TDD: 1-888-220-5446

Para obtener más información

Para obtener más información acerca de la candidiasis, llame a womenshealth.gov al 1-800-994-9662 o comuníquese con las siguientes entidades:

National Institute of Allergy and Infectious Diseases (Instituto Nacional de Alergia y Enfermedades Infecciosas), NIH, HHS

Número telefónico: 866-284-4107 (EN/SP)
Dirección en Internet: <http://www.niaid.nih.gov/publications/stds.htm>

Centers for Disease Control and Prevention (Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades), HHS

Número telefónico: 1-800-CDC-INFO o 1-800-232-4636 (EN/SP)
Dirección en Internet: <http://www.cdc.gov>

CDC National Prevention Information Network (NPIN) (Red Nacional de Información para la Prevención de los CDC), CDC, HHS

Número telefónico: 1-800-458-5231 (EN/SP)
Dirección en Internet: <http://www.cdcnpin.org>

Planned Parenthood Federation of America

Número telefónico: 1-800-230-7526 o 1-800-230-PLAN (EN/SP)
Dirección en Internet: <http://www.plannedparenthood.org>

Association of Reproductive Health Professionals (Asociación de Profesionales de Salud Reproductiva)

Número telefónico: 202-466-3825 (EN/SP)
Dirección en Internet: <http://www.arhp.org/>

National Women's Health Resource Center (Centro Nacional de Recursos sobre Salud de la Mujer)

Número telefónico: 877-986-9472 (EN/SP)
Dirección en Internet: <http://www.healthywomen.org/healthtopics/yeastinfections>

Todo el material contenido en las Preguntas frecuentes carece de restricciones de derechos de autor, y puede copiarse, reproducirse o duplicarse sin permiso del Departamento de Salud y Servicios Humanos, Oficina para la Salud de la Mujer. Se agradecerá citar la fuente.

Contenido revisado el 23 de septiembre de 2008.